

This Agreement was formed /entered into this day

Dated by and between:

(1) SAB - (Saudi Awwal Bank)

P.O. Box 9084, Riyadh 11413, Kingdom of Saudi Arabia

C.R. No 1010025779, Unified National Number: 7000018668

Hereinafter will be referred to as the "Bank".

And

(2) Customer Name

Merchant's Name:

Merchant's Address:

C.R. No:

Unified National Number

Hereinafter will be referred to as the "The Merchant".

أبرمت هذه الاتفاقية وتم الدخول فيها في هذا اليوم الـ

بتاريخ بين كل من:

(1) الأول - (البنك السعودي الأول)

ص.ب. رقم 9084، الرياض 11413، المملكة العربية السعودية

سجل تجاري رقم 1010025779، الرقم الموحد للكيان: 7000018668

ويشار له فيما بعد بعبارة "البنك".

و

(2) اسم العميل

اسم التاجر:

عنوان التاجر:

سجل تجاري رقم:

الرقم الموحد للكيان:

ويشار له فيما بعد بعبارة "التاجر".

1. The Service/Definitions

- a- Saudi Awwal Bank provides a secure Internet-based data-capture and payment settlement system whereby a customer who is interested in purchasing an Approved Product (as defined in Clause 1.C. of this Agreement) from The Merchant's web site can purchase that product with a Bankcard (as defined in "Clause 1.d." of this Agreement) over the Internet (the "Internet Payment System").
- b- By execution of this Agreement, The Merchant agrees to utilize Saudi Awwal Bank SAB's Internet Payment System in accordance with the terms of this Agreement and such other instructions and regulations as provided by SAB from time to time. The Merchant may not use the Internet Payment System for transactions in which a Bank Card is physically present in the Merchant's Premises irrespective whether the owner of the Bank Card is present or not in The Merchant's premises.
- c- An Approved Product is a product or service offered for sale by The Merchant on its Internet web site at the Internet address contained on the signature page of this Agreement for which SAB will endeavor to obtain an Authorization from the Card Issuing Bank; and which is not a product or service listed among SAB's prohibited Transactions categories. (See Section 6.2).
- d- A BankCard is a Payment Card supplied to a Customer from a Card Issuing Bank for the use of making payments and transfers. The Types of BankCard that will be accepted by SAB for obtaining Authorizations from are defined in the Terms of Agreement Section of this agreement.
- e- The Merchant will integrate SAB Internet System into The Merchant's Website in accordance with the instructions provided by SAB such that a person who wishes to purchase an Approved Product can seamlessly order that Approved Product from The Merchant. Once ordered, the Customer will pay The Merchant with a Bankcard for that order, and receive delivery of the Approved Product from the Merchant. When The Merchant charges the purchase price of an Approved Product to the Bankcard designated by the Customer, the phrase "[The Merchant's trade name]" (or similar wording) will appear on the Customer's Bank Card statement.

1. الخدمة / التعاريف

- أ- يقدم البنك السعودي الأول خدمة إدخال البيانات بطريقة آمنة على الانترنت ونظام المدفوعات بحيث أن العميل الراغب في شراء منتج معتمد (حسب المحدد في البند 1-ج من هذه الاتفاقية) من الموقع الإلكتروني للتاجر ، يمكنه شراء هذا المنتج بالبطاقة المصرفية (حسب المحدد في البند 1-د من هذه الاتفاقية) عبر الانترنت (نظام الدفع عبر الانترنت).
- ب- توقيع هذه الاتفاقية من قبل التاجر فأنت توافق على استخدام نظام الدفع عبر الانترنت الخاص بالبنك السعودي الأول وفقاً لشروط هذه الاتفاقية والتعليمات واللائحة الأخرى التي يقدمها الأول من وقت لآخر ولا يجوز للتاجر استخدام نظام الدفع عبر الانترنت لمعاملات تكون فيها بطاقة البنك الفعلية موجودة في مقر التاجر بغض النظر عما إذا كان صاحب البطاقة حاضراً أو غير حاضر في مقر التاجر.
- ج- المنتج المعتمد هو منتج أو خدمة معروضة للبيع من قبل التاجر على موقعه الإلكتروني بالانترنت على عنوان الانترنت المذكور في صفحة التوقيع من هذه الاتفاقية والذي سوف يبذل الأول الجهود للحصول له على تفويض من البنك المصدر للبطاقة وهو ليس منتج أو خدمة مدرجة ضمن فئات العمليات الممنوعة من قبل الأول (راجع القسم 6.2).
- د- البطاقة المصرفية هي بطاقة دفع يتم تزويدها للعميل من البنك المصدر للبطاقة لاستخدامها لإجراء المشتريات وأنواع البطاقات التي سيتم قبولها بواسطة الأول للحصول على تفويض معرفة في قسم الشروط من هذه الاتفاقية.
- هـ- سوف يوفر الأول نظام الدفع الإلكتروني بموقع التاجر الإلكتروني وفقاً للتعليمات المقدمة من قبل الأول بحيث يمكن للشخص الراغب في شراء منتج معتمد طلب ذلك المنتج المعتمد بسلاسة تامة من التاجر. وبمجرد طلب المنتج فإن العميل سوف يدفع للتاجر بالبطاقة المصرفية مقابل ذلك الطلب وإستلام إرسالية بالمنتج المعتمد من التاجر وعندما يقيد التاجر تكلفة شراء منتج معتمد على البطاقة المصرفية المعينة من قبل العميل فإن عبارة " الاسم التجاري للتاجر " أو العبارات المشابهة سوف تظهر على كشف البطاقة الصادر من بنك العميل.

Signature and Date

توقيع مقدم الطلب والتاريخ

2. Obtaining an Authorization:

- a- Prior to selling an Approved Product to a Customer, The Merchant must request an "Authorization" via SAB Bank's Payment Gateway System. An Authorization received from SAB's Payment Gateway System indicates that the Card Issuing Bank authorizes The Merchant to deliver the Approved Product to that customer.
- b- The request for Authorization must include the pertinent information specified by SAB, including the advertised price of the transaction and any sales taxes, Insurance, VAT, customer will agree to pay (the 'Total Sale Price'). SAB reserves the right to decline to provide Authorization for any particular purchases for any reason whatsoever.
- c- An Authorization obtained from SAB is valid only for fifteen (15) days from the date it is issued. (However the merchant should deliver the goods and claim the funds within 15 days as the authorization is valid only for 15 days)
- d- The Merchant acknowledges that the receipt of an Authorization for a particular transaction indicates only the date of such Authorization, The Card Issuing Bank has reason to believe that the Credit or Debit Card of the customer to whom The Merchant requests The Authorization from:
1. Has sufficient credit limit with the Payment Card Issuer to pay The Merchant;
 2. Is being used within the card's valid dates.
 3. Has not been reported as lost or stolen.
 4. Is not an illegitimate copy of the rightful Owner's Bankcard An Authorization does not guarantee that the person to whom The Merchant delivered the Approved Products is, in fact, the cardholder; nor is an Authorization from SAB that the transaction will not be subject to Chargeback to The Merchant (See Section 5).
- e- Once Authorization has been issued for a particular Purchase, The Merchant shall not request Settlement of the charge for the Purchase, by instruction SAB to "capture" the transaction, until the date when any physical goods which are comprised in the Purchase are shipped by The Merchant, or in the case of non-physical goods or services, arrangements have been made for the customer to receive such non-physical goods or services. In this Agreement, "Settlement" shall mean payment by SAB, for the account of The Merchant for the Total Sales Price, less any charges deducted by SAB and by prior agreement by the Merchant.
- f- The Merchant agrees that he will send Electronically to SAB the instruction to "Capture" a Transaction (within 15 days of the Authorization of the Transaction) after steps have been taken by the Merchant to arrange for the Goods and Services to be shipped or delivered to the Customer.

3. Payment to Merchant Account:

- a- Subject to the terms and conditions of this Agreement, SAB will pay The Merchant for Purchases that have been " successfully transacted through SAB Bank's Payment Gateway System by crediting such payments to the bank account(s) referred herein in this agreement (Merchant Information) designated by The Merchant Payments will usually be initiated on every Day (Including a Holiday Period) after the said successful transaction has taken place with the exception of Friday's and Saturday's when it will be initiated on the next processing Day (Sunday). Payment will be made electronically, less agreed per transaction charges, into the bank account designated by The Merchant in writing. SAB reserves the right to change the payment method and shall notify The Merchant in advance of such changes with written notice period 30 days. Upon termination of the Agreement, the Bank will withhold an agreed Balance in an (Suspense account) (See Section 5 in this Agreement) for up to Two (2) Years and will be used to satisfy any chargeback claims or other Credits required after termination.

2. الحصول على تفويض :

- أ - يجب على التاجر قبل بيع منتج معتمد إلى العميل طلب تفويض من خلال نظام بوابة الدفع الخاصة ببنك الأول ويُفهم بأن التفويض المستلم من نظام بوابة الدفع الخاصة بالأسول إلى أن البنك المصدر للبطاقة يفوض التاجر بتسليم المنتج المعتمد إلى العميل.
- ب - يجب ان يتضمن طلب التفويض المعلومات ذات العلاقة المحددة من قبل الأول بما في ذلك السعر المعلن للعملية بحيث يشمل أية ضرائب مبيعات وتكلفة التأمين وضريبة القيمة المضافة وسوف يوافق العميل على دفع إجمالي سعر البيع ويحتفظ الأول بحق رفض تقديم التفويض لأيّة مشتريات معينة لأي سبب مهما كان.

ج - يسري مفعول التفويض الذي يتم الحصول عليه من الأول لفترة 15 يوم فقط من تاريخ صدوره و ولكن ينبغي على التاجر إرسال البضائع والمطالبات بالأموال خلال 15 يوماً نظراً لأن التفويض نافذ لفترة (15 يوم فقط).

د - يقر التاجر بأن استلامه للتفويض لعملية معينة يشير فقط لتاريخ تلك العملية ويجوز للبنك مصدر البطاقة الاعتقاد بأن البطاقة الائتمانية أو بطاقة مدى الخاصة بالعميل والتي طلب التاجر مقابلها تعويض:

1. يتوفر بها حد ائتماني كاف لدى مصدر بطاقة الدفع للدفع إلى التاجر.

2. أن البطاقة مستخدمة خلال التواريخ السارية للبطاقة.

3. أن البطاقة لم يبلغ عن فقدانها أو سرقتها.

4. أن البطاقة ليست نسخة غير قانونية من البطاقة الصحية للبنك صاحب البطاقة ولا يضمن التفويض بأن الشخص الذي سلمه التاجر المنتجات المعتمدة هو في الواقع حامل البطاقة أو أن التفويض يمثل بيان من الأول بأن العملية غير خاضعة لرد الاعتراضات إلى التاجر (راجع القسم 5).

هـ - يلتزم التاجر بعدم المطالبة بسداد قيمة المشتريات بمجرد صدور تفويض لعملية شراء معينة ويقوم الأول بموجب تعليمات بإدخال العملية حتى موعد شحن البضائع المضمنة في عملية الشراء من قبل التاجر أو في حال عدم وجود بضائع فعلية أو الخدمات غير الملموسة حتى يتم عمل الترتيبات للعميل لاستلام هذه البضائع أو الخدمات غير الملموسة وتعني عبارة " التسديد " في هذه الاتفاقية الدفع من قبل الأول لحساب التاجر مقابل إجمالي سعر البيع مع خصم أي رسوم مخصصة بواسطة وبموجب موافقة مسبقة من قبل التاجر.

و. يوافق التاجر بأنه سوف يرسل بالوسائل الإلكترونية إلى الأول التعليمات لإدخال العملية خلال 15 يوماً من تفويض العملية بعد اتخاذ الخطوات من قبل التاجر لترتيب الشحن والخدمات أو تسليمها إلى العميل.

3. الدفع إلى حساب التاجر :

أ - طبقاً لشروط وأحكام هذه الاتفاقية ، سوف يدفع الأول إلى التاجر مقابل المشتريات التي يتم إدخالها بواسطة الأول وذلك بقيد قيمة هذه المشتريات في الحساب المصرفي (الحسابات المصرفية) المعنية من قبل التاجر والمشار إليه في هذه الاتفاقية (معلومات التاجر) وسوف يتم إجراء معاملات الدفع عادة في كل يوم (بما في ذلك فترة العطلة) بعد إجراء عملية الإدخال باستثناء أيام الجمعة والسبت حيث سيتم إجرائها في اليوم التالي للتنفيذ (الأحد) وسوف يتم الدفع بالوسائل الإلكترونية ناقص الرسوم المتفق عليها لكل عملية في الحساب بحق تغيير طريقة الدفع وعليه إبلاغ التاجر مقدماً بموجب مذكرة كتابية مدتها 30 يوماً بهذه التغييرات وعند انتهاء هذه الاتفاقية فإن البنك سوف يحتجز رصيد متفق عليه في (الحساب المعلق) (انظر القسم 5 في هذه الاتفاقية) لمدة تصل إلى (2) سنة، وسيتم استخدامها لتلبية أي مطالبات أو إعتراضات مطلوبة بعد إنهاء الخدمة.

Signature and Date

توقيع مقدم الطلب والتاريخ

b- The amount SAB will pay The Merchant for any particular Approved Transaction will equal the Total Sale Price of such Purchase minus a "Transaction Processing Fee". The Transaction Processing Fee comprises a discount rate calculated as a percentage of the Total Sale Price. The Charges of the Processing Fee is set forth on the Terms of Agreement Section of this Agreement. SAB may change the Transaction Processing Fee from time to time upon thirty (30) days written notice to The Merchant.

4.Fees Payable by Merchant:

- a- Upon execution of this Agreement by The Merchant and the acceptance of the merchant's application by SAB, The Merchant will pay a non-refundable "Set-Up Fee" in the amount set forth on the Terms of Agreement Section of this Agreement. The Set-Up Fee is payable immediately upon SAB signing this Agreement.
- b- The Merchant will be liable for a Per Transaction Processing Fee, which will be debited from each transaction that is processed into the merchant Account(s). The Processing Fee comprises a discount rate calculated as a percentage of the Total Sale Price. The initial Processing Fee is set forth on the Terms of Agreement Section of this Agreement. SAB may change the Processing Fee from time to time upon thirty (30) days written notice to The Merchant.
- c- In addition to a Per Transaction Processing Fee and Set-Up Fee, The Merchant will pay a "Monthly Access Fee" as stipulated in the Terms of Agreement Section. The Monthly Access Fee is variable and based on the number of transaction that SAB "Captures" on behalf of the Merchant. SAB may change the Monthly Access Fee at any time upon thirty (30) days written notice to The Merchant.
- d- In addition to the above mentioned described fees, SAB will be obligated to impose a Chargeback Fee of each Purchase Transaction Chargeback to the Merchant.
- e- The Bank is also mandated to impose an administration charge on a Merchant for each Request for Copy that it receives from a Card Issuing Bank. The administration charge is currently Zero per transaction that a copy request is made.
- f- All Chargebacks, Monthly Access Fees or other amounts due to SAB from The Merchant will be automatically debited from the Accounts previously opened by SAB on behalf of the Merchant. Details of the Debits will be forwarded to the Merchant during the course of the normal Banking processes. The Bank reserves the right to Debit owed Amounts from the previously opened (Suspense) Account(s) if there is insufficient funds in the main transaction processing account(s) to cover outstanding balances owed. Please see Section 5 – Chargebacks for details of the (Suspense) Account.
- g- Under no circumstances must the Instruction to "Capture" a transaction be sent prior to obtaining an Approved Authorization or alternatively sent later than (7 days) from receiving the Authorization. The time taken to process an order by the Merchant from obtaining an Authorization to attempting to ship or deliver the Goods and Services should be clearly stated on the Merchants Web Site. It normal circumstances, and the Merchant is expected to deliver a similar Service, the period of time between obtaining an Approved Authorization, and ensuring Delivery of Goods to the Customer should not be more than 28 days.

5.Chargebacks:

A "Chargeback" is a Purchase to which SAB has the right to receive reimbursement from The Merchant for the Total Sale Price of such Purchase. SAB will obtain reimbursement for Chargebacks in the manner set forth in Section 4(D) of this agreement. SAB is obligated to impose a chargeback fee of in respect of each Purchase "Charged Back" to The Merchant.

SAB will have the right at any time to Charge Back a Purchase, without notice, in any situation relating to The Merchant's obligations under

ب - المبلغ الذي يودعه الأول إلى حساب التاجر مقابل أي عملية معتمدة معينة سوف يكون مساوياً للأجمالي سعر البيع الخاص بتلك العملية بعد خصم " رسوم إجراء العملية " والتي تشمل على نسبة خصم محتسبة كنسبة مئوية من إجمالي ثمن البيع وقد تم إيراد رسوم التنفيذ في قسم شروط هذه الاتفاقية ويجوز للأول تغيير رسوم تنفيذ العملية من وقت لأخر بموجب مذكرة كتابية مدتها 30 يوماً إلى التاجر.

4. الرسوم مستحقة الدفع من قبل التاجر :

أ - سوف يدفع التاجر عند توقيعه على هذه الاتفاقية وقبل الأول لطلب العميل رسوم تأسيس غير قابلة للإرجاع حسب المبلغ المذكور في قسم شروط الاتفاقية ويتم دفع رسوم التأسيس فوراً عند توقيع الأول على هذه الاتفاقية.

ب - سوف يكون التاجر مسؤولاً عن رسوم تنفيذ كل عملية والتي سيتم خصمها من كل عملية يتم تنفيذها في حساب (حسابات) التاجر وتشمل رسوم التنفيذ على نسبة خصم محتسبة كنسبة مئوية من إجمالي ثمن البيع وقد تم إيراد رسوم التنفيذ في قسم شروط هذه الاتفاقية ويجوز للأول تغيير رسوم تنفيذ العملية من وقت لأخر بموجب مذكرة كتابية مدتها 30 يوماً إلى التاجر.

ج - بالإضافة لرسوم التنفيذ عن كل عملية ورسوم التأسيس سوف يدفع التاجر " رسوم وصول شهرية " كما هو منصوص في قسم شروط الاتفاقية علماً بأن رسوم الوصول الشهرية متغيرة وتعتمد على عدد العمليات التي يدخلها الأول بالنيابة عن التاجر ويجوز للأول تغيير رسوم الوصول الشهرية في وقت بموجب إشعار خطي مدته 30 يوماً إلى التاجر.

د - بالإضافة للرسوم المذكورة أعلاه فإن الأول سيكون ملزماً بفرض رسوم رد الإعتراضات عن كل عملية شراء يتم ردها إلى التاجر.

هـ - كما أن البنك ملتزم أيضاً بفرض رسوم إدارية على التاجر مقابل كل طلب لنسخة يتسلمها من البنك مصدر البطاقة والرسوم الادارية حالياً لكل عملية يطلب نسخة منها. الرسوم الحالية هي صفر ريال.

و - سوف يتم خصم كافة رسوم رد الإعتراضات أو رسوم العمليات الشهرية أو المبالغ الاخرى المستحقة للأول من التاجر تلقائياً من الحسابات المفتوحة سابقاً بواسطة الأول بالنيابة عن التاجر وسيتم إرسال تفاصيل القيود المدينة إلى التاجر من خلال إجراءات البنك الإعتيادية ويحتفظ البنك بحق خصم المبالغ المستحقة من الحسابات المعلقة المقبوضة سابقاً في حال عدم توفر مبالغ كافية في حساب تنفيذ العمليات الرئيسي لتغطية الارصدة المستحقة. يرجى مراجعة القسم 5 رد الإعتراضات للمزيد من التفاصيل عن الحسابات المعلقة.

ز - يجب عدم إرسال تعليمات لإدخال العمليات قبل الحصول على تفويض معتمد تحت أي من الظروف أو بطريقة أخرى إرسالها بعد 7 (سبعة) أيام من استلام التفويض كما يجب ذكر الوقت المستغرق لتنفيذ الطلب بواسطة التاجر من وقت الحصول على التفويض إلى محاولة شحن أو إرسال البضائع والخدمات بشكل واضح على الموقع الإلكتروني للتاجر وفي الظروف العادية فإنه يتوقع من التاجر تقديم الخدمات المشابهة بحيث تكون الفترة بين الحصول على تفويض معتمد وتأكيد إرسال البضائع إلى العميل يجب ألا تزيد عن 28 يوماً.

5. معاملات رد الإعتراضات :

" رد الإعتراضات " هي عملية شراء يستحق الأول مقابلها تعويض من التاجر مقابل إجمالي ثمن البيع لهذه العملية الشرائية وسوف يحصل الأول على تعويض مقابل معاملات رد الإعتراضات بالطريقة المذكورة في القسم 4 (د) من هذه الاتفاقية حيث أن الأول يلتزم بفرض رسوم رد الإعتراضات فيما يتعلق بكل عملية شراء يتم ردها إلى التاجر.

كما يحق للأول في أي وقت إعادة قيد عملية شراء دون إشعار في أي حالة تتعلق بالتزامات التاجر التالية :

Signature and Date

توقيع مقدم الطلب والتاريخ

this Agreement in which:

- a- The Merchant failed to obtain Authorization for a Purchase in accordance with the terms of Section 2 hereof;
- b- A Purchase is returned or disputed by the customer, whether or not a Bank Card transaction is subsequently initiated for such a Purchase;
- c- The Merchant fails to provide an adequate response to a Copy Request from SAB for information pertaining to a Purchase within five (5) calendar days of The Merchant's receipt of such a Copy Request;
- d- A Purchase is alleged to have been accepted or requested improperly or without the authority of the customer;
- e- The Cardholder disputes the sale, quantity, or delivery of a Purchase or the level of quality of the goods purchased thereof;
- f- The Cardholder disputes the sale, quantity, or delivery of a Service or the quality of the Service provided thereof;
- g- The Card Issuing Bank entitled to withhold payment to SAB under applicable law.
- h- A Bank Card Issuing Institution claims reimbursement is due from SAB in accordance with the policies of such Bank Card Issuing Institution;
- i- The Merchant failed to comply with any term of this Agreement applicable to a Purchase of Goods or Services.
- j- A purchase was in violation of any law, rule, or regulation of any governmental agency.

The Merchant agrees that for a period of (2) years after any Termination of this Agreement, the Merchant will be totally responsible for any and all Chargebacks and adjustments resulting from transactions processed pursuant to this Agreement.

Upon Acceptance of this Agreement by the Merchant will open and maintain an Account with SAB. The fund held in the Account will be unilaterally determined by SAB, but shall not exceed Two Months Average Volume of Transactions, or the total amount of Chargebacks that occurred within 270 days of any Calendar Year whichever is the greater.

These funds are to be used for settlement of Chargebacks and adjustments prior to cessation of the agreement if there is insufficient funds in the main operating accounts of the Merchant, and, for settlement of Chargebacks and adjustments on or after the date of the Termination of the Agreement. SAB will refund any such remaining funds to the Merchant not later than 1 Gregorian year from the date of Termination of the Agreement.

Delivery or shipment to Customers of Services or Goods:

To minimize the occurrence of Chargebacks based on Delivery of Services or Goods to an unauthorized person, the Merchant must engage into a contract with a recognized and Approved Courier Service. The Courier will be responsible for ensuring the deliverance of Services or Goods from the Merchant Premises is made to the rightful Customer who placed the initial order or another person to whom the rightful customer has stated on the order request. A contract must be in force between the Courier and the Merchant, which must dictate the delivery responsibilities. SAB has a list of Approved Courier Services and the Bank will maintain a Copy of the Delivery Invoice or Receipt between the Merchant and the Courier.

Many reputable Couriers throughout the world have now engaged in various Internet activities, and many have special software packages available that automatically enable addressee information to be sent direct to the Courier when an order is finalized and Authorized by the card Issuing Bank. Although SAB cannot warrant these Software's or alternatively the Couriers that use them, to improve Customer Service Techniques, the Merchant is advised to investigate if these services would improve its Customer Services with respects to the Delivery Mechanisms of Services or Goods to its Customers.

Delivery receipts are to be provided to SAB upon request within 7 days

أ - يفشل فيها التاجر في الحصول على تفويض لعملية شراء وفقاً لبنود القسم 2 من هذه الاتفاقية.

ب - إعادة عملية شراء أو الاعتراض عليها من قبل العميل سواء تم أو لم يتم استخدام بطاقة مصرفية لاحقاً لهذه العملية الشرائية.

ج - فشل التاجر في تقديم رد كاف لنسخة طلب من الأول لمعلومات تتعلق بعملية شراء خلال 5 (خمسة) أيام من استلام التاجر لنسخة الطلب هذه.

د - عملية الشراء التي يزعم بأنها قبلت أو طلبت بشكل غير ملائم أو بدون تفويض العميل.

هـ - اعتراض حامل البطاقة على عملية بيع أو الكمية أو إرسال عملية شراء أو مستوى جودة البضائع المشتراة.

و - اعتراض حامل البطاقة على عملية بيع أو الكمية أو إرسال عملية شراء أو مستوى نوعية الخدمات المقدمة

ز - يحق للبنك مصدر البطاقة الامتناع عن الدفع للأول بموجب القانون المعمول به.

ح - مطالبة المؤسسة المصدرة للبطاقة المصرفية والائتمانية بتعويض مستحق من الأول وفقاً لسياسات تلك المؤسسة المصدرة للبطاقة المصرفية والائتمانية.

ط - عدم التزام التاجر بأي من شروط هذه الاتفاقية المطبقة على شراء البضائع والخدمات.

ي - مخالفة عملية شراء لأي قانون أو قواعد أو أنظمة أي وكالة حكومية.

يوافق التاجر على تحمل مسؤولية أي من عمليات رد الاعتراضات والتسويات الناشئة من العمليات المنفذة بموجب هذه الاتفاقية لفترة سنتين بعد أي انتهاء لهذه الاتفاقية.

عند قبول هذه الاتفاقية من قبل التاجر فإنه سوف يقوم بفتح حساب لدى الأول وسوف يحدد الأول لوحده المبلغ المحفوظ في الحساب حيث يجب ألا يتعدى متوسط حجم العمليات في شهرين أو المبلغ الاجمالي لرد الاعتراضات الذي يحدث خلال 270 يوماً لأي سنة ميلادية أيهما أكبر.

وتستخدم هذه الاموال لتسديد الاعتراضات والتسويات قبل إنهاء الاتفاقية إذا لم تكن هنالك أموال كافية من الحسابات العاملة الرئيسية للتاجر ولتسديد الاعتراضات والتسويات في أو بعد تاريخ انتهاء الاتفاقية وسوق يقوم الأول برد أي من تلك الاموال المتبقية إلى التاجر في موعد لا يتجاوز سنة ميلادية واحدة من تاريخ انتهاء الاتفاقية.

إرسال أو شحن البضائع أو الخدمات إلى العملاء :

لتخصيص حالات الاعتراضات الناجمة عن إرسال البضائع أو الخدمات إلى أشخاص غير مفوضين، يجب على التاجر التعاقد مع شركة معتمدة لخدمات نقل البريد وسوف تكون الشركة مسئولة عن ضمان إرسال البضائع أو الخدمات من موقع التاجر إلى العميل الصحيح الذي قدم الطلب المبدئي أو شخص آخر ذكره العميل الصحيح في الطلب ويجب أن يكون العقد نافذاً بين شركة نقل البريد والتاجر والذي يجب عليه ذكر مسئوليات التسليم، علماً بأن الأول لديه قائمة بشركات خدمات نقل البريد وسوف يحتفظ البنك بنسخة من فاتورة التسليم أو الاستلام بين شركة نقل البريد والتاجر.

تشارك العديد من شركات نقل البريد المشهورة في جميع أرجاء العالم حالياً في أنشطة أنترنت مختلفة والكثير منها يتوفر لديها برامج إلكترونية تمكن من إرسال معلومات الشخص المعنون إليه ألياً مباشرة إلى الشركة الناقلة عند اكمال الطلب وتفيضه من قبل البنك مصدر البطاقة وعلى الرغم من أن الأول لا يمكنه ضمان هذه البرامج أو بطريقة أخرى شركات النقل التي تستخدمها لتطوير تقنيات خدمات العملاء فإننا ننصح التاجر بالتحقق ما إذا كانت هذه الخدمات سوف تطور خدمات عملائه و يجب تقديم إشعارات الاستلام إلى الأول عند الطلب خلال 7 أيام.

Signature and Date

توقيع مقدم الطلب والتاريخ

6. General Requirements of the Bank:

6.1 Customer Services:

The Merchant agrees to provide a convenient means on its Web Site for Customers including SAB, to inquire about the sale, quality, quantity, or delivery of a Purchase or the Return or Exchange of such a Purchase. Such means of providing Customer Service must be clearly disclosed on the Merchant Web Site and must include at least an E-Mail Address, Telephone Number, Mailing Address or interactive Customer Service Web Page. Merchant must agree to provide an adequate response to any such inquiry within seven (7) calendar days from the date on which the Customer made such inquire or SAB made such inquiry.

The Merchant agrees that, when a Refund for a Purchase is due to Customer, whether in whole or in part, the Merchant will offset such a Purchase with an appropriate Credit to the Customer (Refund Transaction). The Merchant must not issue a Credit directly to the Customer in the form of cash or by Credit to any Payment Card other than the Customer's Payment Card that was used in the initial Purchase.

The Merchant also must not issue a Credit (Refund) for a Transaction that was originally paid in cash or charged to any other charge, Credit or Debit Card.

The Merchant agrees to disclose on its Web Site its policies with respect to Shipping, Deliveries, Returns, Cancellation Refunds and/or Exchanges prior to the completion of a Purchase. Such Policies must be unambiguously and prominently displayed in a manner such that a customer must reasonably have been aware of such policies prior to making a purchase from the Merchant. The Merchant's Policies must also comply with all laws applicable to return, refund or exchange policies.

A Refund will be initiated by the Merchant by logging into the Banks Payment Gateway and by using a previously obtained Customer Order Number, use that order number to initiate part or a whole Refund back to the Customer. It is the Merchants responsibility to take the necessary steps to have the goods returned or offer an exchange policy if a Refund or Partial Refund is made.

6.2 Prohibited Transaction:

The Merchant acknowledges and agrees that the following transactions are prohibited by SAB for use on a Payments Gateway and that the Merchant agrees not to perform or Acquire such transactions:

1. Penalties or Fines of any kind, damages, losses or any other costs that are beyond the Total Sale Price or any other amounts for which a customer has not specifically authorized through SAB Financial Payments media.
2. Gambling Services, lotteries, gambling chips or gambling credits or similar service deemed prohibited by SAB.
3. Sales made under a different Trade name or business affiliation than that indicated on the Signature page hereof, or otherwise approved by SAB
4. Sales by Third Parties.
5. Any Transaction that violates any Law, Ordinance or regulations within the kingdom of Saudi Arabia.
6. Goods that the Merchant knows will be resold by a customer whom the Merchant knows with very little doubt that is not ordinarily in the business of selling goods.
7. Transactions in which the customer's Credit or Debit Card is physically present in the Merchants establishment.
8. Cash, traveler's cheques, cash equivalents, or other negotiable instruments.

6.2.1 High Risk Prohibited Transaction:

The Merchant acknowledges and agrees they will only offer for sale items that are within their category of Merchant, which was agreed at

6. المتطلبات العامة للبنك

1.6 خدمات العملاء

يوافق التاجر على توفير وسائل مريحة على موقعه الإلكتروني للعملاء بما في ذلك الأول وذلك للاستعلام عن نوعية البيع والكمية أو إرسال المشتريات أو إعادة أو استبدال هذه المشتريات ويجب عليه الإفصاح عن هذه الوسائل لتقديم الخدمات إلى العميل بشكل واضح على موقع التاجر الإلكتروني كما يجب أن تشمل على الأقل عنوان بريد الكتروني وأرقام الهاتف وعنوان البريد أو الصفحة الإلكترونية التفاعلية لخدمة العميل وعلى التاجر الموافقة على تقديم رد كاف لأي من تلك الاستفسارات خلال 7 أيام من التاريخ الذي يقدم فيه العميل أو الأول مثل هذا الاستفسار.

يوافق التاجر أنه عندما يستحق العميل رد مبلغ عملية شراء سواء كلياً أو جزئياً فإن التاجر سوف يعرض عملية الشراء تلك بقيد دائن ملائم للعميل (عملية رد المبلغ) ويجب على التاجر عدم إصدار قيد دائن مباشرة إلى العميل في شكل نقد أو بالقيد إلى أي بطاقة دفع خلاف بطاقة الدفع الخاصة بالعميل التي تم استخدامها في عملية الشراء المبدئية، كما يجب على التاجر أيضاً عدم إصدار قيد دائن (رد مبلغ) مقابل عملية تم أساساً دفعها نقداً أو قيدت لأي بطاقة ائتمانية أو بطاقة مدى.

يوافق التاجر على الإفصاح عن سياساته في موقعه الإلكتروني فيما يتعلق بالشحن والرساليات وعمليات الدراج وعمليات الالفاء ورد المبالغ وعمليات الاستبدال قبل اكمال عملية الشراء ويجب عرض تلك السياسات بشكل غير غامض وجلي بحيث يمكن للعميل الاطلاع عليها بسهولة قبل إجراء أي عملية شراء من التاجر كما يجب أن تكون تلك السياسات متوافقة مع كل القوانين المطبقة على سياسات إعادة و رد المبالغ أو الاستبدال.

يمكن رد المبالغ من قبل التاجر بالدخول إلى نظام الدفع الخاص بالبنك واستخدام رقم طلب العميل الذي تم الحصول عليه سابقاً واستخدام هذا الرقم لإجراء عملية رد المبلغ بالكامل أو جزئياً إلى العميل وتقع على التاجر مسؤولية اتخاذ الخطوات اللازمة لإعادة البضائع أو تقديم سياسة للاستبدال في حال رد المبلغ بالكامل أو جزئياً.

2.6 العمليات الممنوعة

يقر التاجر ويوافق على أن العمليات التالية ممنوعة من قبل الأول للاستخدام في نظام المدفوعات وأن التاجر يوافق على عدم تنفيذ أو الحصول على تلك العمليات :

1. العقوبات والغرامات من أي نوع والاضرار والخسائر أو أي تكاليف أخرى التي تتعدى إجمالي سعر البيع أو أي مبالغ أخرى لم يفوض العميل عليها بوجه التحديد من خلال وسائل الدفع المالي الخاصة بالأول.
2. خدمات القمار ومسابقات اليانصيب والمراهنات أو الخدمات المشابهة التي تعتبر ممنوعة من قبل الأول.
3. المبيعات التي تتم تحت إسم تجاري مختلف أو شركة تابعة خلاف المذكورة في صفحة التوقيع بهذه الاتفاقية أو بطريقة أخرى معتمدة من قبل الأول.
4. المبيعات من أطراف أخرى.
5. أي عملية تخالف أي قانون أو أمر أو أنظمة داخل المملكة العربية السعودية.
6. البضائع التي يعلم التاجر بأنه سوف يتم إعادة بيعها بواسطة العميل والذي يعلم التاجر بدرجة قليلة جداً من البنك بأنه ليس مألوف في عمل بيع البضائع.
7. العمليات التي تكون فيها بطاقة العميل الائتمانية أو بطاقة المصرفية موجودة فعلياً في مؤسسة التاجر.
8. النقد أو الشيكات السياحية أو مايعادل النقد أو المستندات الأخرى القابلة للتداول.

1.2.6 العمليات عالية الخطورة الممنوعة

يقر التاجر ويوافق بأنه سوف يعرض فقط للبيع الاصناف التي تقع ضمن نطاق تجارته والتي تم الاتفاق عليها عند توقيع هذه الاتفاقية وفي حال طلب التاجر

Signature and Date

توقيع مقدم الطلب والتاريخ

the time of signing this agreement. If the Merchant subsequently requires to offer for sale goods outside of the agreed Merchant type, they must notify the Bank in writing so as to initiate the Approval Mechanisms for the different type of goods.

The Merchant similarly acknowledges and agrees that they will not offer to their customers goods that are easily redeemable in cash, such as Gold and Jewelry including high value Watches and accessories unless he has been given express authority to do so by SAB. Additional high value items are not limited to but include Sports Bicycles, Motor Bicycles, Cars, Boats and Personal Computers.

Failure to observe the rules governing High Risk Transactions may result in the Merchant being reported to the Card Issuing Banks including Visa and MasterCard. Imminent Termination of the Merchant Agreement may result and the Card Associations may blacklist the Merchant from acquiring Visa and MasterCard Transactions for a minimum period of at least Two Years.

6.3: Customer Ordering Web Page:

The Merchant must ensure that they offer the following prompts on the ordering Web Page to their Customers so that the required information is obtained from the Customer prior to sending the transaction to SAB for Authorization.

1. The Customer must be able to Input a Card Number of at least 16 Digits in Length with Software options to Input a Card Number of 20 digits if the Bank advises the Merchant. The Merchant Web Based Software that Interfaces to the Internet must not be able to maintain any trace of a Card Number that a Customer entered in the ordering page. Audit trails within the Merchants System will be able to track transactions based on a Customer Order Number which would have an Authorization Number which was provided by SAB, and this will be used by both the Merchant and SAB in case a need arises to trace a transaction. However, the Merchant is allowed to keep records of orders (Softcopy and Hardcopy) including the Card Numbers used to initiate the Order process, to enable Marketing information to be obtained as well as using the information for loyalty purposes. In such cases, the Merchant must use all necessary measures to keep such information confidential and within the Merchants premises. A policy must be enforced within the Merchant premises for such confidentiality.
2. The Merchants Internet Bases Software must be capable of being upgraded to prompt for a PIN if SAB advises the Merchant that PIN Based Transactions will be accepted from Customers. In such cases, at least SSL (Secure Socket Layer) connectivity will be required. The Central Bank and/or the Credit card Institutions may mandate additional layers of security such as SET (secure Electronic Transaction) and therefore the Merchant Software must be capable of supporting SET at a future date.
3. The Customer must be prompted for the Expiry Date of the Card in MM/YY Format and the Name as written on the Card. The cost of Purchases will also be displayed in the merchant web site (the cost will be displayed in the merchant web site & the page that the customer input his card #)
4. The customer must also be prompted for the Mailing Address of the Statement for the appropriate Debit/Credit Card that was used to make the Purchase of Goods or Services. The Mailing Address inputted by the Customer should be similar to the one on the Address portion of the Card Statement.
5. The Customer must be requested for their Home Address, which may be different from the Mailing Address. The Home Address must contain the House Number, Street Name, Town, City Postal Code and Zip Code where appropriate. A Telephone Number and Contact Name prompt must also be requested.
6. The Customer must also be requested for the Delivery Address of the Ordered Items or Services, which may be different from the

لاحقاً عرض بضائع للبيع خارج النوع المتفق عليه فيجب على التاجر إبلاغ البنك كتابة حتى يتم وضع آليات موافقة للنوع المختلف من البضائع.

وبالمثل يقر التاجر ويوافق بأنه لن يعرض إلى عملائه بضائع يمكن استردادها نقداً بسهولة مثل الذهب والمجوهرات بما في ذلك الساعات مرتفعة القيمة والاكسسوارات مالم يتم إعطائه تفويض صريح لعمل ذلك من قبل الأول بالإضافة لذلك فإن الاصناف ذات القيمة المرتفعة تشمل على سبيل الذكر وليس الحصر الدراجات الهوائية الرياضية والدراجات التجارية والسيارات والقوارب والكمبيوتر الشخصي.

إن عدم مراعاة القوانين المنظمة للمعاملات عالية الخطورة قد تؤدي للإبلاغ عن التاجر إلى البنوك المصدرة للبطاقات بما في ذلك فيزا وماستركارد كما قد ينشأ عن ذلك الدناءة الوشيك لاتفاقية التاجر وقد تقوم مؤسسات البطاقات بإدراج التاجر على القائمة السوداء التي تحرمه من الحصول على معاملات بطاقات فيزا وماستركارد لفترة سنتين على الأقل كحد أدنى.

3.6 الصفحة الإلكترونية لطلب العميل

يجب على التاجر التأكد من توفير البيانات التالية على الصفحة الإلكترونية لطلب البضاعة إلى عملائه بحيث يتم الحصول على المعلومات المطلوبة من العميل قبل إرسال العملية إلى الأول للتفويض.

1. يجب أن يتمكن العميل من إدخال رقم للبطاقة لا يقل عن 16 رقم من حيث الطول مع خيارات برامج إلكترونية لإدخال رقم بطاقة يتكون من 20 رقم إذا أبلغ البنك التاجر ويجب ألا يتمكن البرنامج الإلكتروني في موقع العميل الذي يتدخل إلى الانترنت من حفظ أي أثر لرقم البطاقة الذي يدخله العميل في صفحة الطلب وسوف تتمكن عمليات المراجعة ضمن أنظمة التجار من متابعة العمليات المبنية على رقم طلب العميل والتي يكون لديها رقم تفويض والذي قدم بواسطة الأول وسوف يستخدم ذلك بواسطة كلا من التاجر والأول في حال نشوء حاجة لمتابعة العملية ومع ذلك فإن العميل مسموح له حفظ سجل للطلبات (نسخة إلكترونية وورقية) بما في ذلك أرقام البطاقات المستخدمة لتنفيذ إجراءات الطلب حتى يتسنى الحصول على المعلومات السوقية علوة على استخدام المعلومات لأغراض برامج ولاء العملاء و في هذه الحالات يجب على التاجر استخدام كافة التدابير اللازمة لحفظ تلك المعلومات سرية وضمن مرافق التاجر ويجب إنفاذ سياسة ضمن مرافق التاجر لهذه السرية.
2. يجب أن تكون البرامج الإلكترونية في قواعد الانترنت الخاصة بالتاجر قابلة للتحديث لإدخال رقم سري إذا أبلغ الأول التاجر بأن معاملات مبنية على الرقم السري سوف يتم قبولها من العملاء وفي مثل هذه الحالات فإن وصلة مقيس آمنه SSL على الأقل ستكون مطلوبة كما أن البنك المركزي و/أو المؤسسات الائتمانية قد تلزم بإضافة وصلات آمنه أخرى مثل العملية الإلكترونية الآمنة . وبالتالي يجب أن تكون البرامج الإلكترونية للتاجر قادرة على دعم هذه الوصلة " SET " في المستقبل.
3. يجب أن يطلب من العميل تاريخ انتهاء البطاقة بالشهر / السنة والاسم المكتوب والاسم المكتوب على البطاقة كما سيتم عرض تكلفة المشتريات أيضاً في الموقع الإلكتروني للتاجر (سوف يتم عرض التكلفة في الموقع الإلكتروني للتاجر والصفحة التي أدخل فيها العميل رقم بطاقته).
4. يجب أيضاً الطلب من العميل العنوان البريدي لإرسال كشوف البطاقة الائتمانية / بطاقة مدى المستخدمة لأجراء شراء البضائع أو الخدمات ويجب أن يكون العنوان المدخل من قبل العميل مشابهاً للعنوان المذكور في قسم العنوان يكشف البطاقة.
5. يجب أن يطلب من العميل عنوان المنزل والذي قد يكون مختلفاً عن العنوان البريدي ويجب أن يشتمل عنوان المنزل على رقم المنزل وإسم الشارع والمدينة والرمز البريدي للمدينة ورقم المنطقة إذا تطلب الامر كما يجب طلب رقم الهاتف وإسم الشخص الذي يمكن الاتصال به.
6. يجب أن يطلب من العميل أيضاً عنوان تسليم الاصناف أو الخدمات المطلوبة والذي قد يكون مختلفاً عن عنوان منزل العميل ويجب أن يشتمل عنوان

Signature and Date

توقيع مقدم الطلب والتاريخ

Customer Home Address. The Delivery Address must contain the House Number, Street Name, Town, City Postal Code and Zip Code where appropriate. A Telephone at the Delivery Address and Contact Name must also be requested for so as to aid the delivery of the Services or Items by the Courier, if applicable.

7. In the case that a delivery address is different than the address of the Customer who initiated the order, the Merchant is advised to request the Customer to send a Facsimile of the Card used to initiate the order. In this way, the Merchant can authenticate a purchase without obtaining information at the delivery site. In such cases, the Merchant should display his Facsimile number on the ordering page.
8. Although not essential, the Customer should be asked if they have a preferred time of delivery of the Goods or Services. This will assist the Courier in ensuring Delivery is made promptly and more importantly to the right person.

6.4 Validation of Customers using the Merchant Ordering System:

In certain cases, Transactions are initiated illegitimately by Fraudsters, which concerns for merchants and the Banking Industry in general. To ensure the maximum number of transactions on merchants Web Pages are made legitimately, Merchants should be able to place procedure in place to ensure Customers are validated prior to receiving orders from them. There are various ways of performing this validation, such as Customer Loyalty Schemes where customers will have unique ID Numbers to be used when they log in to merchants Web Pages. Alternatively, the Unique ID can be used to offer Discounts when ordering from merchants Web Page.

SAB will assist the merchant in offering such schemes in order to minimize the occurrence of illegitimate transactions. However, fraudulent transactions on the Merchants Web Site are the Merchants responsibility and the financial liability remains with the Merchant at all times.

6.5 Merchant Web Site Certification Prior to Affiliation:

1. SAB will visit the Merchants premises in order to ascertain the following basic requirements are in place within the Merchants premises prior to Issuing an Approval which will enable the Affiliation process to take place.
2. The Merchant must demonstrate that they have complied with the Basic measures of Operating a Web Site. This includes, Physical Security of Site, Electronic Security Measures are in place (Firewall as well as Encryption techniques to store Cardholder Information) and that the Merchant has fully trained staff on all aspects of Managing the Security of a Web Site. This includes operation of SSL Connectivity. The Merchant will also be requested to demonstrate that their Web Site is capable of being upgraded to use Set Connectivity if the Central Bank or the Credit Card Institutions mandate it.
3. The Merchant is using Software that is compatible with the Banks Payment Gateway and that the Software is designed by a recognized Software Company and that it (software) offers the requirements of an Ordering/Shopping Web Site.
4. The Merchants Website offers full Customer Service queries and information as stated in Section 6.1 of this agreement including a suitable Policy on Refunds.
5. The Merchants Website requests all information from the Customer as described in Section 6.3 of this agreement.
6. The Merchant's Business is clearly understood, and that they will not offer Prohibited Goods for sale as instructed by SAB and which pertain to section 6.2 and 6.2.1 of this agreement.
7. The Merchant must demonstrate that they will continue to provide, a filing system policy and procedures that enables all ordering and delivery information on behalf of their Customers to be stored in a

التسليم على رقم المنزل وإسم الشارع والمدينة والرمز البريدي للمدينة ورقم المنطقة إذا تطلب الامر كما يجب أيضاً طلب رقم الهاتف في عنوان التسليم والشخص الذي يمكن الاتصال به وذلك للمساعدة في تسليم الخدمات أو الاضافات بواسطة شركة النقل.

7. إذا كان عنوان التسليم مختلفاً عن عنوان العميل الذي قدم الطلب فينبغي التاجر بان يطلب من العميل إرسال رقم الفاكس الخاص بالبطاقة المستخدمة لتقديم الطلب وبهذه الطريقة يمكن للعميل التثبيت من عملية الشراء دون الحصول على معلومات في موقع التسليم وفي مثل هذه الحالات يجب على التاجر عرض رقم الفاكس في صفحة الطلب.

8. على الرغم من أن ذلك ليس من المتطلبات الأساسية إلا أنه يجب الاستفسار من العميل ما إذا كان لديهم وقت مفضل لتسليم البضائع أو توفير الخدمات حيث أن ذلك سوف يساعد شركة النقل على التأكد من أن التسليم سوف يتم بصفة فورية وإلى الشخص الصحيح.

4.6 التحقق من شخصية العميل المستخدم لنظام الطلب الخاص بالتاجر: يتم في حالات معينة إجراء معاملات بطريقة غير قانونية من قبل محتالين الامر الذي يسبب قلقاً للتجار والصناعة المصرفية بصفة عامة ولضمان أن الحد الأقصى من العمليات المنفذة على موقع التاجر الإلكتروني تمت بطريقة قانونية. يجب ان يكون لدى التاجر إمكانية وضع إجراءات للتأكد من التحقق من هوية العملاء قبل استلام الطلبات منهم وهناك طرق مختلفة لإجراء هذا التحقق مثل برامج ولاء العملاء حيث يخصص للعميل أرقام فريدة يتم استخدامها عند الدخول لصفحات الموقع الإلكتروني للتاجر أو بطريقة أخرى يمكن استخدام الرقم الفريد لتقديم خصومات عند الطلب من موقع التاجر الإلكتروني.

سوف يقدم الأول المساعدة للتاجر فيما يتعلق بتقديم هذه البرامج بهدف تخفيض حالات العمليات غير القانونية إلى أدنى حد إلا أن العمليات الاحتياطية على موقع التاجر الإلكتروني تقع على مسؤولية التاجر ويظل الالتزام المالي على التاجر في كل الاوقات.

5.6 المصادقة على موقع التاجر الإلكتروني قبل ربطه بالشبكة سوف يقوم:

1. الأول زيارة مواقع التجار بهدف التأكد من توفر المتطلبات الأساسية التالية داخل مرافق التجار قبل إصدار الموافقة التي تمكن من تنفيذ إجراءات ربط الموقع.
2. يجب على التاجر أن يظهر التزامه بالتدابير الأساسية لتشغيل موقع إلكتروني ويشمل ذلك الامن الفعلي للموقع ووضع تدابير الامن الإلكتروني (تقنيات الجدران النارية بالإضافة للتشفير لتخزين بيانات حامل البطاقة) وأن التاجر قدم التدريب الكامل للموظفين من كافة جوانب إدارة امن الموقع الإلكتروني ويشمل ذلك تشغيل وصلة SSL كما أن التاجر أيضاً مطالب بإظهار أن موقعه الإلكتروني يمكن تطويره لاستخدام الانظمة التي قد يلزم بها البنك المركزي ومؤسسات البطاقات الائتمانية.
3. يجب على التاجر استخدام البرامج الإلكترونية المتوافقة مع نظم الدفع الخاصة بالبنك وأن البرامج الإلكترونية مصممة من قبل شركة برامج معترف بها كما أن البرامج توفر متطلبات الطلب / الشحن على الموقع الإلكتروني.
4. يجب أن يوفر الموقع الإلكتروني للتاجر استعلامات ومعلومات كاملة لخدمات العملاء كما ورد في القسم 6.1 من هذه الاتفاقية بما في ذلك سياسة مناسبة لرد المبالغ.
5. يجب أن يطلب الموقع الإلكتروني للتاجر معلومات كاملة من العميل كما ورد في القسم 6.3 من هذه الاتفاقية.
6. يجب ان يكون عمل التاجر مفهوم بوضوح وانه لايقدم بضائع متنوعة للبيع حسب تعليمات الأول والتي تتعلق بالقسم 6.2 و 6.2.1 من هذه الاتفاقية .
7. يجب على التاجر ان يظهر استمراره في تقديم إجراءات وسياسة نظام ملفات التي تمكن من تخزين كافة معلومات عمليات الطلب والتسليم بالنيابة عن عملائهم في مكان التاجر من تخفيض التزامات رد الإعتراضات إلى أدنى حد

Signature and Date

توقيع مقدم الطلب والتاريخ

secure place for a period of at least two years. In doing so, the merchant will be able to minimize their liability to Chargebacks which would be based on non-delivery of items, or request for copy of documents.

6.6 Merchant Warranties:

- The Merchant represents and warrants that if it is an entity, The Merchant is duly constituted and in good standing in the place of its formation, and has the corporate power to conduct the business for which it is using SAB's Internet Payment system;
- The Merchant has full legal and entity authority to enter into this Agreement, to perform its obligations hereunder, and to carry on the business that is to give rise to Purchases hereunder;
- The Merchant represents and warrants that this Agreement constitutes the valid and binding obligation of The Merchant and is enforceable against The Merchant according to its terms;
- The Merchant is duly licensed to the extent required by law to carry on the business for which SAB's services are being used;
- All information and documents concerning The Merchant provided to SAB in connection with The Merchant's application for the provision of services by SAB or otherwise in connection with the continued provision of those services by SAB, was true and accurate when given and remains true and accurate in all material respects and does not omit any fact or circumstance which would render such information inaccurate or misleading in any material respect, except to the extent that The Merchant promptly and subsequently notifies SAB in writing of any changes or error in such information or documentation.

6.7 Period of Agreement:

This Agreement is for a minimum period of two consecutive years (Gregorian) unless stated differently on the Terms of Agreement section of this Agreement. In signing this Agreement, the Merchant agrees for the tenure of the agreement as stated on this agreement.

7. Limitation of Liability

- SAB will use prudent and reasonable efforts to provide the services of the Internet Payment System in a reliable manner and will use all reasonable efforts to contract with reliable third parties for the products and services on which the Internet Payment System is dependent, including, but not limited to, communication carriers or network service providers, whether owned or licensed.
- Notwithstanding the foregoing, however, SAB do not warrant or represent that the Internet Payment System will operate without interruptions or be error free. SAB will not be liable to The Merchant for damages, losses, costs or liabilities of any kind whatsoever suffered or incurred from Internet Payment System downtime or other failures of The Internet Payment System. In no event will SAB be liable to The Merchant for any special, consequential, indirect, incidental or punitive damages, or otherwise, notwithstanding any failure of SAB to provide the services of The Internet Payment System as set forth in this agreement, even if SAB is aware of this consequences of such failure. The Merchant agrees that SAB's liability will be zero at all times in this regard.
- SAB will not be liable to The Merchant for fraudulent or unauthorized transactions made by customers through the Internet Payment System, howsoever or whosoever originated. SAB will have no responsibility to equip the Internet Payment System with the means to intercept or prevent fraudulent or unauthorized transactions.
- SAB will not be liable for loss of data in transit including without limitation between The Merchant, SAB, and any issuing or acquiring institution including the credit card associations.

والتي سوف تعتمد على عدم تسليم الاصناف أو طلب نسخة من المستندات.

6.6 تعهدات التاجر

- يصرح التاجر ويتعهد بأنه إذا كان منشأة فإنه مؤسس بشكل قانوني وفي وضع جيد في مكان إنشائه ولديه الصلاحية المعنوية لأداء الاعمال التي يستخدم لها نظام الدفع عبر الانترنت الخاص بالأول.
- أن التاجر لديه الصلاحية القانونية الكاملة والمعنوية للدخول في هذه الاتفاقية لتنفيذ التزاماته بموجب الاتفاقية وأداء الاعمال التي بموجبها تنشأ المشتريات.
- يصرح التاجر ويتعهد بأن هذه الاتفاقية تشكل التزامات نافذة وملزمة للتاجر وهي قابلة للنفاذ مقابل التاجر وفقاً لشروطها.
- أن التاجر مرخص قانوناً إلى الحد الذي يتطلبه القانون لتنفيذ الاعمال التي تستخدم لها خدمات الأول.
- كافة المعلومات والمستندات التي تخص التاجر المقدمة إلى الأول فيما يتعلق بطلب التاجر لتقديم الخدمات من قبل الأول او بطريقة أخرى المتعلقة بالتقديم المستمر لهذه الخدمات من قبل الأول هي معلومات حقيقية ودقيقة عند تقديمها وتظل فعلية ودقيقة من كافة الجوانب الهامة ولا تلغي أي حقيقة أو حالة قد تجعل هذه المعلومات غير دقيقة أو مضللة في أي جانب هام إلا إلى الحد الذي يبلغ فيه التاجر لاحقاً وبشكل فوري الأول كتابة بأي تغييرات أو خطأ في تلك المعلومات أو المستندات.

7.6 فترة الاتفاقية

تسري هذه الاتفاقية لفترة سنتين (ميلادية) متتابعيتين كحد أدنى إلا إذا ورد خلاف ذلك في شروط الاتفاقية وبالتوقيع على هذه الاتفاقية فإن التاجر يوافق على فترة الاتفاقية كما ورد بها.

7. حدود المسؤولية

- سوف يبدل الأول الجهد اللازم و المعقول لتقديم خدمات نظام الدفع عبر الانترنت بطريقة موثوقة وسوف يبدل كافة الجهود المعقولة للتعاقد مع طرف ثالث موثوق للمنتجات والخدمات التي يعتمد عليها نظام الدفع عبر الانترنت بما في ذلك على سبيل الذكر وليس الحصر ناقلي الاتصالات ومقدمي خدمات الشبكة سواء كانت مملوكة أو مرخصة.
- على الرغم مما ورد اعلاه إلا أن الأول لا يضمن أو يصرح بأن نظام الدفع عبر الانترنت سوف يعمل دون انقطاعات أو يكون خالياً من الاخطاء ولن يكون الأول مسؤولاً تجاه التاجر عن أي أضرار أو خسائر أو تكاليف أو التزامات من أي نوع مهما كان نوعها يتم تكبدها من توقف نظام الدفع عبر الانترنت أو الاعطال الاخرى لنظام الدفع عبر الانترنت كما أن الأول لن يكون مسؤولاً تجاه التاجر في كل الاحوال عن أي أضرار خاصة أو عارضة أو غير مباشرة أو عقابية أو أي أضرار أخرى بغض النظر عن أي إخفاق من جانب الأول لتقديم خدمات نظام الدفع عبر الانترنت كما ورد بهذه الاتفاقية حتى إذا كان الأول يعلم بالنتائج المترتبة عن هذا العطل ويوافق التاجر بأن مسؤولية الأول سوف تكون صفر في كافة الاوقات.
- لن يكون الأول مسؤولاً تجاه التاجر عن العمليات الاحتيالية أو غير المفوضة المنفذة بواسطة العميل من خلال نظام الدفع عبر الانترنت مهما وأينما كان مصدرها كما لن يكون الأول مسؤولاً عن تزويد نظام الدفع عبر الانترنت بوسائل اعتراض أو منع العمليات الاحتيالية أو غير المفوضة.
- لن يكون الأول مسؤولاً عن فقدان البيانات أثناء الارسال بما في ذلك على سبيل الذكر وليس الحصر بين التاجر والأول والمؤسسات المصدرة والمالكه بما في ذلك مؤسسات البطاقات الائتمانية.

Signature and Date

توقيع مقدم الطلب والتاريخ

8. Obligations of the Merchant

1. The Merchant will observe and comply with any changes in the rules or procedures for use of the Internet Payment System as SAB may prescribe upon thirty (30) days written notice thereof;
2. The Merchant will comply with all laws applicable to The Merchant's business activities including, without limitation, any export, import, customs, licensing requirements or other restrictions on distributing any goods or services sold by The Merchant;
3. The Merchant will notify its customers that SAB is the payment processor by posting SAB's logo on The Merchant's Website; in such a location that is prominent and in agreement with SAB.
4. The Merchant will inform SAB immediately upon any change or anticipated change to the beneficial ownership of The Merchant's business, in any case of ownership. In this respect the Merchant will ensure in all cases, that the Bank maintains an up-to-date copy of the (Commercial Registration) Certificate as Issued by the appropriate Chamber of Commerce.
5. The Merchant understands that transfer of ownership or sale of part of the Business does not enable the use of the Payments Gateway by the new Owner. New Registration/Approvals/ Certification processes will have to be brought about with respect to the new Owner. The Merchant also realizes that transfer whole or in part of his interests in the Business may not automatically give the same rights of Payment gateway/Affiliation usage to the new Ownership.
6. The Merchant will provide SAB with details of the working Website address (URL) that The Merchant intends to integrate with the Internet Payment System and with access at all times to all areas of the URL;
7. The Merchant will inform SAB immediately upon any change or anticipated change to the URL, and upon any substantial change to the content thereof or the services provided thereon;
8. The Merchant will integrate the single URL set forth on the signature page hereto and referenced in sections 5 and 6 above, and ensure that no other connection exists with any other Internet Payment System.
9. The Merchant agrees that SAB in its entirety has the ability to approve and Affiliate a Merchant. In doing, The Merchants accepts that he will not engage in the approval of, set-up, or connection of any other Type of Business or Merchant to the Merchants own Website, or attempt to assist another Merchant in using the provided Payments Gateway without the express permission and/or prior approval of SAB.
10. The Merchant will preserve all records pertaining to Purchases and Credits for two years from the Affiliation date thereof and permit SAB to examine and verify same at any reasonable time;
11. The Merchant will execute and file such statements and notices as SAB may request to preserve or protect its interests hereunder;
12. The Merchant will indemnify and hold harmless SAB, its employees, its agents officers and directors and their respective successors and assigns against all actions, causes of action, proceedings, liability, claims, damages and costs whatsoever (including without limitations legal costs and expenses), interposed by any party or persons by war of action, claim, suit, defense, dispute, offset, cross-claim or counterclaim, that may now or at any future time directly arise out of or in connection with this Agreement, including without limitation, any Transaction Acquired by SAB except to the extent caused by SAB's negligence, fraud or willful misconduct. In no event will The Merchant be liable to SAB for any special, consequential, indirect, incidental or punitive damages.
13. The Merchant will waive notice of default or non-payment, protest or notice of protest, demand for payment and any demand or notice in respect of the charge back of any Purchase. The Merchant hereby consents to all extensions or compromises given by SAB to any

8. التزامات التاجر

1. سوف يراعي التاجر ويلتزم بأية تغييرات في القواعد أو الاجراءات المنظمة لاستخدام نظام الدفع عبر الانترنت حسب ما يحددها الأول بموجب مذكرة كتابية مدتها 30 يوماً.
2. سوف يلتزم التاجر بكافة القوانين المنطبقة على أنشطة عمل التاجر بما في ذلك على سبيل الذكر وليس الحصر أية متطلبات تصدير أو استيراد أو جمارك أو ترخيص أو قيود أخرى على توزيع البضائع أو الخدمات المباعة من قبل التاجر.
3. سوف يبلغ التاجر عملائه بأن الأول معالج الدفع وذلك بإدخال شعار الأول على موقع التاجر الإلكتروني في مكان بارز وبالاتفاق مع الأول.
4. سوف يبلغ التاجر الأول فوراً عند أي تغيير أو تغيير متوقع في المنفعة الملكية لأعمال التاجر. وفي أي حالة ملكية. وفي هذا الصدد فإن التاجر سوف يضمن في كافة الاحوال بأن البنك يحتفظ بنسخة ضوئية من السجل التجاري الصادر بواسطة الغرفة التجارية ذات العلاقة.
5. يدرك التاجر بأن تحويل ملكية أو بيع جزء من العمل لن يمكن من استخدام نظام بوابة الدفع بواسطة المالك الجديد حيث يجب تقديم شهادات تسجيل / موافقة جديدة فيما يتعلق بالمالك الجديد كما يدرك التاجر بأن تحويل كل أو جزء من مصالحه في العمل قد لا يعطي تلقائياً نفس حقوق استخدام بوابة الدفع إلى المالك الجديد.
6. سوف يزود التاجر الأول بتفاصيل عنوان الموقع الإلكتروني العامل (URL) الذي يزمع التاجر إدماجه بنظام الدفع عبر الانترنت وإمكانية الدخول في كل الاوقات إلى كافة مناطق العنوان الإلكتروني.
7. سوف يبلغ التاجر الأول فوراً عند أي تغيير أو تغيير محتمل في عنوان URL وعند أي تغيير جوهري في محتواه أو الخدمات المقدمة به.
8. سوف يقوم التاجر بدمج عنوان URL المذكور أعلاه على صفحة العنوان والمشار إليها في الاقسام 5 و 6 اعلاه ويضمن عدم وجود اتصال أخرى مع أي نظام آخر للدفع عبر الانترنت.
9. يقر التاجر بأنه لا يحق له الموافقة على انشاء أو اتصال من أي نوع كان من الأعمال للأشخاص آخرين أو التاجر إلى تاجر آخر في استخدام موقع الويب الخاص به، أو محاولة لمساعدة تاجر آخر في استخدام بوابة الدفع المقدمة من بنك الأول بدون إذن خطي و/ أو الحصول على موافقة مسبقة من بنك الأول .
10. سوف يحتفظ التاجر بكافة السجلات المتعلقة بالمشتريات والقيود الدائنة لفترة سنتين من تاريخ صدورهما والسماح للأول بمراجعتها في أي وقت مناسب.
11. سوف ينفذ التاجر ويحفظ الكشوف والاشعار حسب طلب الأول للمحافظة على أو حماية مصلحة بموجب هذه الاتفاقية.
12. يتعهد التاجر بتعويض وحماية الأول وموظفيه ووكلائه وموظفيهم بالإضافة لمدراء الأول ضد كل الدعاوي وأسباب الدعاوي والاجراءات القانونية والالتزامات والإعتراضات والاضرار والتكاليف مهما كانت (بما في ذلك على سبيل الذكر وليس الحصر التكاليف والمصاريف القانونية) التي يفرضها أي طرف أو أشخاص عن طريق الدعاوي أو الإعتراضات أو القضايا أو الدفاع أو النزاع أو المقاصة أو الدعاوي المقابلة التي قد تنشأ حالياً أو فيما يتصل بهذه الاتفاقية بما في ذلك على سبيل الذكر وليس الحصر أي عملية يكتسبها الأول.
13. سوف يتنازل التاجر عن إخطار التخلّف عن الدفع أو عدم الدفع أو الاعتراض أو مذكرة الاعتراض أو المطالبة بالدفع وأي مطالبة أو أشعار فيما يتعلق برد أي عملية شراء وبهذا يوافق التاجر على أي فترات إهمال أو تسويات يمنحها الأول إلى أي عميل كما يوافق على أن أي مهلة أو تسوية لا تؤثر على مسئولية التاجر

Signature and Date

توقيع مقدم الطلب والتاريخ

customer and agrees that any such extension or compromise does not affect any liability of The Merchant hereunder.

14. The Merchant accepts that this agreement does not give either party any rights in the other party's name, logo, service marks, trademarks, trade names, domain names, URL's, taglines or any other proprietary designations ("Marks"). No use may be made of either party's Marks without the prior written consent of that party with the exception that the Merchant agrees to place in a prominent location on The Merchant's Website a banner logo provided by SAB indicating that The Merchant is a client of SAB.
15. The Merchant unconditionally and unilaterally agrees, that SAB by way of its provision of a Payments Gateway only, does not warrant, support, protect, or guarantee any product that the Merchant may offer on its Web Site for Sale. The Merchant also agrees not to promote any or all of its products either advertised on the Web or otherwise by using the name of SAB in any shape or form.

9. Confidentiality Disclosure

- SAB and The Merchant each acknowledge that they may acquire information about the business, ownership, operations, customers and financial condition of the other and that this information and the terms of this Agreement are confidential ("Confidential Information"). SAB and the Merchant each agree that they will not disclose Confidential Information about the other party to any third party without obtaining prior written consent. Confidential Information does not include information in the public domain in information otherwise rightfully publicly disseminated.
- SAB or The Merchant pursuant to the request or requirement of the Card Issuing Banks or their authorized institutions may disclose confidential Information. The Merchant also hereby consents to SAB disclosing such Confidential Information to its Gateway service providers and to its Card Issuing Banks insofar as such disclosure is necessary to provide The Merchant with SAB services via the Internet Payment System.
- In the course of applying for SAB's services, SAB will collect reports and information pertaining to The Merchant and its beneficial owners, directors and/or agents ("Personal Data") both from The Merchant and from independent sources. The Merchant hereby expressly authorizes SAB, its employees and agents, to collect and store the personal Data and to disclose the personal Data to all such reasonable and necessary in processing The Merchant's application for SAB's services, including but not limited to affiliates or third parties located within.
- The Merchant acknowledges the sensitivity of a customer's data including, but not limited to, a customer's credit card/debit card account numbers, name, address, E-mail address, demographic and other personal information. The Merchant agrees to maintain any such personal information in a secure location in a manner that is generally considered by professionals in the Banking Computer Industry who deal with similarly sensitive personal information as providing a level of security that is reasonable and customary to protect information of that kind from unauthorized disclosure, theft, or misuse. The Merchant will only use such information for proper purposes under this Agreement and in accordance with applicable law. The Merchant will indemnify and hold harmless SAB for any losses or claims arising out of The Merchant's breach of item 1 above in accordance with Section 9 hereof.
- The Merchant acknowledges that it is familiar with SAB's privacy policy as set forth in the Privacy Statement which can be obtained from SAB upon request, and consents to any personal information supplied to SAB being used in accordance with the terms of the Privacy Statement.

14. يوافق التاجر على أن هذه الاتفاقية لا تمنح أي من الطرفين أية حقوق في إسم وشعار وعلامة الخدمة والعلامات التجارية والأسماء التجارية وإسم الملكية وعناوين URL أو أي علامات ملكية خاصة بالطرف الآخر ولا يجوز استخدام علامات أي طرف بدون إتفاق كتابي مسبق من الطرف الآخر بإستثناء أن التاجر وافق على وضع شعار تجاري مقدم من الأول يشير إلى أن التاجر عميل للأول في مكان بارز على موقعه الإلكتروني.

15. يوافق التاجر لوحدة وبدون شرط بأن الأول من خلال تقديمه لبوابة الدفع فقط لا يضمن أو يحمي أو يكفل أي منتج قد يعرضه التاجر على موقعه الإلكتروني للبيع كما يوافق التاجر أيضاً على عدم ترويج أي من أو كل منتجاته سواء بالإعلان عنها في الموقع الإلكتروني باستخدام إسم الأول بأي شكل أو نمط.

9. الكشف عن السرية

- يقر الأول والتاجر بأنهما قد يحصل على معلومات عن عمل وملكية وعمليات وعملاء والوضع المالي لأي منهما وتعتبر هذه المعلومات وبشروط هذه الاتفاقية سرية (المعلومات السرية) يتفق كل من الأول والتاجر على أنهما لن يفشوا معلومات سرية عن الطرف الآخر إلى أي طرف ثالث دون الحصول على موافقة خطية مسبقة. لا تتضمن المعلومات السرية المعلومات الموجودة في المجال العام في المعلومات التي يتم نشرها بشكل علني.
- يجوز للأول أو التاجر بموجب طلب من البنوك المصدرة للبطاقات أو مؤسساتها المفوضة الكشف عن المعلومات السرية وبهذا يوافق العميل أيضاً للأول بالكشف عن المعلومات السرية إلى مقدمي خدمة البوابات الإلكترونية وبموافقة المصدرة للبطاقات طالما كان هذا الكشف ضرورياً لتزويد التاجر بخدمات الأول عن طريق نظام الدفع عبر الانترنت.
- في إطار التقدم بطلب للحصول على خدمات الأول فإن الأول سوف يجمع تقارير ومعلومات تتعلق بالتاجر وملكية المفوضين ومدرائه و/أو ووكلائه و (البيانات الشخصية) من خلال التاجر ومن مصادر مستقلة وبهذا فإن التاجر صراحة يقوض الأول وموظفيه ووكلائه يجمع وتخزين البيانات الشخصية والكشف عنها إلى كافة الجهات المعقولة والضرورية لتنفيذ طلب التاجر للحصول على خدمات الأول بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر إلى الشركات الزميلة أو الاطراف الاخرى الواقعة ضمنه.
- يقر التاجر بحساسية بيانات العميل بما في ذلك على سبيل الذكر وليس الحصر البطاقة الائتمانية و بطاقة مدى للعميل وأرقام الحسابات والأسم والعنوان وعنوان البريد الإلكتروني والمعلومات الديمغرافية والشخصية الاخرى ويوافق التاجر على حفظ أي من تلك المعلومات الشخصية في موقع آمن بالطريقة التي تعتبر عامة من قبل المهنيين في صناعة الكمبيوتر المصرفي والذين يتعاملون مع معلومات شخصية حساسة مشابهة بأنها توفر مستوى من الامن يعتبر معقولاً وعادي لحماية المعلومات من هذا النوع من الكشف غير المفوض أو السرقة أو سوء الاستخدام وسوف يستخدم التاجر هذه المعلومات فقط للأغراض الملائمة بموجب هذه الاتفاقية ووفقاً للقانون السائد ويتعهد التاجر بتعويض الأول وحمايته ضد أي خسائر أو مطالبات تنشأ من مخالفة التاجر للبند " 1 " أعلاه وفقاً للقسم (9) من هذه الاتفاقية.
- يقر التاجر بأنه أطلع على سياسة الخصوصية لدى الأول كما ورد في تصريح الخصوصية والذي يمكن الحصول عليه من الأول عند الطلب ويوافق على أي معلومات شخصية مقدمة إلى الأول لاستخدامها طبقاً لبند تصريح الخصوصية.

Signature and Date

توقيع مقدم الطلب والتاريخ

10. Term and Termination of Agreement

- This agreement will become effective when signed by The Merchant and accepted by SAB in writing and will remain in full force for at least a minimum period of Two Gregorian years. The agreement shall be automatically renewed for an identical period unless terminated by either party upon ninety (90) days prior to cessation of the agreement by written notice to the other. However, in the event of a material breach of any term of this Agreement by one party, the other party will give written notice to the party in breach requiring remedy of the breach within ten (10) days written notice. All obligations of The Merchant incurred, or existing, under this Agreement as of the date of termination will survive such termination.
- SAB will have the right to terminate or suspend its performance pursuant to this Agreement at any time where the amount of Chargebacks, Credits, or customer disputes or complains reach a level, which SAB in its sole discretion deems detrimental to SAB.
- Notwithstanding anything to the contrary herein, SAB may, in its absolute discretion terminate this Agreement upon thirty days' notice in the event that SAB considers that the conduct of The Merchant and/or its principals, agent, subsidiaries of affiliates is, in the opinion of SAB, questionable.
- In circumstances where The Merchant will have direct or indirect involvement in activities that are morally reprehensible, illegal, or in contravention of international conventions or treaties, including but not limited to terrorism, or a contravention of the general policies of SAB (including, without limitation, the Prohibited Transactions set forth in Section (6)), SAB will be entitled, in its absolute discretion, to terminate the Agreement without notice.
- SAB or The Merchant, as the case may be, will have the right to terminate this Agreement effective immediately upon written notice to the other party in the event that the other party files a petition in bankruptcy or is adjudged bankrupt or becomes insolvent or is placed in the hands of a receiver or if the equivalent of any of the proceedings or acts referred to in this clause, though known and/or designated by some other name or term, occurs.
- The prevailing law: This Agreement shall be governed by the provisions and laws applicable in the Kingdom of Saudi Arabia. Jurisdiction shall be vested in its judicial authorities in resolving any dispute that may arise between the parties to this Agreement.
- Language: This Convention is written in both Arabic and English. In case of conflict or disagreement in the interpretation of any of the provisions of the Convention, the text in Arabic shall prevail.

11. Miscellaneous

- The Bank may amend or change these general Terms and Conditions at any time by giving 30-day notice of such change to the customer.
- If any provision hereof shall be declared or adjudged to be illegal, invalid or unenforceable under any applicable law, such illegality, invalidity or unenforceability shall not affect any of the other provisions hereof, which shall remain in full force and effect.
- Any notice to be given in relation with the Payment Gateway solution must be communicated either:
 - a. By personal delivery, which will be considered to have been received on delivery;
 - b. By registered post, and will be considered to have been received seven days after the date of posting.

• تصبح هذه الاتفاقية سارية المفعول عند توقيعها من قبل التاجر وتقبل من قبل الأول بكتابتها وستظل سارية المفعول لمدة لا تقل عن الحد الأدنى لمدة سنتين ميلاديتين. ستجدد الاتفاقية تلقائياً لمدة مماثلة ما لم يتم إنهاؤها من قبل أي من الطرفين على مدار تسعين (90) يومًا قبل وقف الاتفاقية بموجب إشعار خطي للطرف الآخر. ومع ذلك ، في حالة حدوث إختراق للمادة لأي بند من بنود هذه الاتفاقية من قبل طرف واحد ، فإن الطرف الآخر سوف يقدم إشعارًا خطيًا للطرف في حالة إختراق المادة يتطلب تعويض الانتهاك في غضون عشرة (10) أيام من إخطار كتابي. جميع التزامات التاجر المتكيدة ، أو القائمة ، بموجب هذه الاتفاقية اعتبارًا من تاريخ الإنهاء ستظل قائمة من هذا الإنهاء.

• يحق للأول إنهاء أو تعليق واجباته بموجب هذه الاتفاقية في أي وقت تصل فيه مبالغ الإعتراضات والقيود المدنية أو نزاعات العملاء أو الشكاوي إلى المستوى الذي يرى الأول وفقاً لتقديره وحدة بأنه ضار للأول.

• مع مراعاة أي شرط خلافاً لذلك يجوز للأول وفقاً لتقديره المطلق إنهاء هذه الاتفاقية بموجب إشعار مدته ثلاثين يوماً في الحالات التي يعتبر فيها الأول بأن أداء التاجر و/أو موكله أو وكلائه أو الشركات التابعة لشركاته الزميلة حسب رأي الأول موضع شك.

• في الحالات التي يكون فيها التاجر مشارك بطريق مباشر أو غير مباشر في أنشطة قابلة للشجب أو غير قانونية أو مخالفة للأعراف أو المواثيق الدولية بما في ذلك على سبيل الذكر وليس الحصر الإرهاب أو مخالفة السياسات العامة للأول (بما في ذلك دون تحديد العمليات الممنوعة المذكورة في القسم (6)) فإنه يحق للأول وفقاً لتقديره المطلق إنهاء الاتفاقية بدون إشعار.

• يحق للأول أو التاجر حسب ما يقتضي الحال إنهاء هذه الاتفاقية فوراً بموجب إشعار كتابي إلى الطرف الآخر إذا قدم الطرف الآخر عريضة إفلاس أو حكم عليه بالإفلاس أو أصبح معسراً أو وضع تحت تصرفي حارس قضائي أو إذا حدث أي شيء معادل لأي من الإجراءات والتصرفات المشار إليها أعلاه من هذا البند على الرغم من علمها و/أو الإشارة إليها من قبل اسم آخر.

• القانون السائد: تخضع هذه الاتفاقية للأحكام والقوانين المطبقة في المملكة العربية السعودية، وينعقد الاختصاص للجهات القضائية لديها في فض أي نزاع قد ينشأ بين أطراف هذه الاتفاقية.

• اللغة: كتبت هذه الاتفاقية باللغتين العربية والانجليزية، وفي حال تعارض أو اختلاف في تفسير أي من أحكام الاتفاقية، فإن النص المكتوب باللغة العربية يكون هو السائد.

11. بنود متنوعة

- يجوز للبنك تعديل أو تغيير هذه الشروط والأحكام العامة في أي وقت وذلك بإعطاء إشعار كتابي قبل 30 يوماً من هذا التغيير إلى العميل.
- في حال الإعلان أو الحكم بعدم قانونية أو عدم سريان أو عدم إمكانية تنفيذ أي من شروط هذه الاتفاقية بموجب أي قانون معمول به فإن عدم السريان أو إمكانية النفاذ يجب ألا تؤثر على أي من الشروط الأخرى والتي تظل نافذة وفعالة بالكامل.
- يجب إرسال أي إشعار متعلق بخدمة بوابة الدفع بأحد الطريقتين التاليتين:

أ. بالتسليم الشخصية ويعتبر الإشعار بأنه أُسْتُلم عند تسليمه؛

ب. بالبريد المسجل ويعتبر بأنه استلم من قبل المعلنون له بعد سبعة أيام من إيداعه بالبريد

Signature and Date

توقيع مقدم الطلب والتاريخ

رسوم المعاملة	القيمة	Value	Transaction Fee Component
رسوم التأسيس			Set-up fee
رسوم ثابتة (للمعاملة)			Fixed Fee (per transaction)
رسوم متغيرة (% من حجم المعاملة)			Variable Fee (% of transaction Value)
الرسوم الشهرية			Monthly Fee
سيتم احتساب 15% قيمة الضريبة المضافة على الرسوم		15% Value Added Taxes will be added on the fees	

Transaction Fee Component	Value	رسوم المعاملة
Set-up fee		رسوم التأسيس
Fixed Fee (per transaction)		رسوم ثابتة (للمعاملة)
Variable Fee (% of transaction Value)		رسوم متغيرة (% من حجم المعاملة)
Cap on Variable Fee (mada)		بحد أقصى للرسوم المتغيرة (مدي)
Monthly Fee		الرسوم الشهرية
15% Value Added Taxes will be added on the fees		سيتم احتساب 15% قيمة الضريبة المضافة على الرسوم

معلومات التاجر		Merchant Information
المدينة		City
الرقم الاضافي		Additional Number
رقم المبنى		Building Number
الرمز البريدي		ZIP Code
ص. ب.		P.O. Box
اسم الشارع		Street Name
اسم الحي		District Name
رقم الوحدة		Unit Number
طبيعة النشاط (المنتجات التي تباع عبر الموقع)		Nature of business (products you sale on line)
عنوان الانترنت (URL)		WWW Address (URL)
عنوان البريد الالكتروني		E-Mail Address
الهاتف		Telephone
الهاتف المحمول		Mobile
رقم الحساب لدى الأول		SAB Account Number
رقم السجل التجاري		Commercial registration number
الرقم الموحد للكيان		Unified National Number

توقيع مقدم الطلب والتاريخ

On behalf of the Merchant		بالنيابة عن التاجر
Name of Authorized Representative		إسم الشخص المفوض
Title of Authorized Representative		وظيفة الشخص المفوض
Signature		التوقيع
Date of Signing		التاريخ
Merchant Stamp		ختم التاجر

This document contains (13) pages and by executing this document and by signing on the last page I/we irrevocably and unconditionally irrevocably and unconditionally waive the requirement to place my/our initial on every page of this document.

تتكون هذه الاتفاقية من (13) صفحة. وبتوقيعنا على الصفحة الأخيرة منها, بهذا نتنازل تنازلا غير مشروط وغير قابل للرجوع على ضرورة التأشير من قبلنا على كل صفحة من صفحات هذه الاتفاقية.

Signature and Date	توقيع مقدم الطلب والتاريخ
--------------------	---------------------------